

Amo

Chapter 9

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

הַסָּפִים	וַיִּרְעָשׁוּ	הַכַּפְּתוֹר	הֵךְ	וַיֹּאמֶר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	נָצַב	אֲדֹנָי	אֶת-	רָאִיתִי	1
-那门槛	-和震动	-那柱顶	击打	-和说	-那祭坛	-在	站了	主	-	看见了	
	H7493	H3730	H5221	H0559	H4196		H5324	H0136	H0853	H7200	
וְלֹא-	נָסוּ	לָהֶם	יָנוּסוּ	לֹא-	אָהָרַג	בַּחֶרֶב	וְאַחֲרֵיהֶם	כָּלָם	בְּרֹאשׁ	וַיִּבְצַעֵם	
-和不-	逃跑的	-对他们	逃跑	不-	杀	-以刀剑	-和末尾他们的	众人的	-在头上	-和破他们	
H3808	H5127		H5127	H3808	H2026	H2719	H0319	H3605		H1214	

יִמְלֹט	לָהֶם	פָּלִיט:
被救	-对他们	逃脱的
H4422		

我看见主站在祭坛旁边；他说：你要击打柱顶，使门槛震动，打碎柱顶，落在众人头上；所剩下的人，我必用刀杀戮，无一人能逃避，无一人能逃脱。

אִם-	יַחְתְּרוּ	בְּשֹׁאֵל	מִשָּׁם	יָדֵי	תִּקְחֵם	וְאִם-	יַעֲלוּ	הַשָּׁמַיִם	מִשָּׁם	אֹרִיָּדִים:	2
若-	挖	-到阴间	-从那里	手我的	取他们	-和若-	上去	-那天	-从那里	拉下他们	
	H2864	H7585	H8033	H3027	H3947		H5927	H8064	H8033	H3381	

他们虽然挖透阴间，我的手必取出他们来；虽然爬上天去，我必拿下他们来；

וְאִם-	יַחְבְּאוּ	בְּרֹאשׁ	הַכְּרִמָּל	מִשָּׁם	אֶחָפֵשׂ	וְלִקְחֵתֵם	וְאִם-	יִסְתְּרוּ	מִנְּגַד	3
-和若-	藏	-在顶-	-那迦密的	-从那里	寻找	-和取他们	-和若-	藏	-从对面	
	H2244		H3760	H8033	H2664	H3947		H5641	H5048	
עֵינַי	בְּקִרְקַע	הַיָּם	מִשָּׁם	אֶצְוָה	אֶת-	הַנָּחָשׁ	וַיִּנְשַׁכְּכֶם:			
眼睛我的	-在底-	-那海的	-从那里	吩咐	-	-那蛇	-和咬他们			
	H7172	H3220	H8033	H6680		H5175				

虽然藏在迦密山顶，我必搜寻，捉出他们来；虽然从我眼前藏在海底，我必命蛇咬他们；

וְאִם-	יֵלְכוּ	בְּשִׁבִי	לִפְנֵי	אֵיבֵיהֶם	מִשָּׁם	אֶצְוָה	אֶת-	הַחֶרֶב	וַיַּהַרְגֵתֶם	4
-和若-	去	-在被掳中	-在面前	仇敌他们的	-从那里	吩咐	-	-那刀剑	-和杀他们	
	H3212		H6440	H0341	H8033	H6680	H0853	H2719	H2026	
וְשִׁמְתִי	עֵינַי	עֲלֵיהֶם	לְרָעָה	וְלֹא	לְטוֹבָה:					
-和定	眼睛我的	-在他们上	-为灾祸	-和不	-为福					
				H3808						

虽被仇敌掳去，我必命刀剑杀戮他们；我必向他们定住眼目，降祸不降福。

וְאֲדֹנָי	יְהוָה	הַצְּבָאוֹת	הַנוֹגַעַת	בְּאֶרֶץ	וַתִּמְוַג	וְאֲבָלוּ	כָּל-	יְוֹשְׁבֵי	בָּהּ	וְעָלְתָה	5
-和主	耶和华	-那万军的	-那触碰	-那地	-和它融化	-和悲哀	所有-	居民-	-在其中	-和上涨	
	H3069		H5060	H0776	H4127	H0056	H3605	H3427	H5927	H5927	
כִּי־אֶר	כָּלָהּ	וְשָׁקַעָהּ	כִּי־אֶר	מִצְרַיִם							
-如同河	全部它	-和下沉	-如同河-	埃及的							
	H3605	H8257	H2975	H4714							

主一万军之耶和华摸地，地就消化，凡住在地上的都必悲哀。地必全然像尼罗河涨起，如同埃及河落下。

12 לָמַעַן יִרְשׁוּ אֶת־ שְׂאֲרֵית אֲדוֹם וְכָל־ הַגּוֹלִים אֲשֶׁר־ נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם
 为了得余剩-以东的-和所有-那列国-那-被称呼我名的-在他们上
[H4616](#) [H3423](#) [H0853](#) [H7611](#) [H0123](#) [H3605](#) [H7121](#) [H8034](#)

נֹאֵם־ יְהוָה עֲשֵׂה יָדָהּ פָּ
 宣告- 耶和華 行 这
[H2063](#) [H3068](#) [H5002](#)

使以色列人得以以东所余剩的和所有称为我名下的国。此乃行这事的耶和華说的。

13 הַיָּהּ יָמִים בָּאִים־ נֹאֵם־ יְהוָה וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ בְּקִצֹּר וְדָרַךְ עֲנָבִים בְּמִשְׁךָ
 看哪 日子 来 宣告- 耶和華的 和追上 耕地的 对收割的 对和踩- 葡萄 对抽-
[H2009](#) [H3117](#) [H0935](#) [H5002](#) [H3068](#) [H5066](#) [H1869](#) [H6025](#) [H4900](#)

הַזֵּרַע וְהַטֵּיפוֹ הַהָרִים עֹסִים וְכָל־ הַנְּבָעוֹת תִּתְמוּגְנָה:
 -那种子 和滴下 那群山 甜酒 和所有- 小山- 融化
[H2233](#) [H5197](#) [H2022](#) [H6071](#) [H3605](#) [H1389](#) [H4127](#)

耶和華说：日子将到，耕种的必接续收割的；踹葡萄的必接续撒种的；大山要滴下甜酒；小山都必流奶（原文是消化，见约珥三章十八节）。

14 וְשָׁבְתִי אֶת־ שְׁבוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבָנִי עָרִים נְשֻׁמוֹת וְיָשְׁבוּ וְנִטְעוּ כְרָמִים
 -和使归回 - 被掳的- 民我的 以色列的 和建造 城 荒凉的 和住 和种植 葡萄园
[H7725](#) [H0853](#) [H7622](#) [H3478](#) [H1129](#) [H8074](#) [H3427](#) [H5193](#) [H3754](#)

וְשָׁתוּ אֶת־ יַיִנָם וְעָשׂוּ גִּזְרֵי וְאָכְלוּ אֶת־ פְּרִיהֶם:
 -和喝 - 酒它们的 和开辟 园子 和吃 果子它们的
[H8354](#) [H0853](#) [H3196](#) [H1593](#) [H0398](#) [H0853](#) [H6529](#)

我必使我民以色列被掳的归回；他们必重修荒废的城邑居住，栽种葡萄园，喝其中所出的酒，修造果木园，吃其中的果子。

15 וְנִטְעֵתִים עַל־ אֲדָמָתָם וְלֹא יִנְתָּשׁוּ עוֹד מֵעַל אֲדָמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי
 -和种植他们 -在 地土他们的 和-不 再 被拔出 从 地土他们的 那 赐了
[H5193](#) [H0127](#) [H3808](#) [H5428](#) [H5750](#) [H0127](#) [H5414](#)

לָהֶם אָמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 -给他们 说 耶和華 你的神
[H1992](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#)

我要将他们栽于本地，他们不再从我所赐给他们的地上拔出来。这是耶和華—你的神说的。